

blayco®

ES. ACCESORIOS ELECTROQUIRÚRGICOS

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El producto consiste en un electrodo activo que se conecta a la punta del bisturí eléctrico. Están disponibles varias referencias, con diferentes longitudes, formas de la punta y revestimientos. Los accesorios electroquirúrgicos BLAYCO son plenamente compatibles con todos los modelos de bisturís eléctricos BLAYCO. El voltaje máximo aplicable para este producto es de 2.9 kVp.

PRECAUCIONES

- Lea atentamente las instrucciones de uso del bisturí eléctrico antes de utilizarlo.
- No lo utilice si el producto está deteriorado o el envase está abierto. Examine la punta del electrodo para detectar posibles defectos antes de usarlo.
- Consulte la fecha de caducidad antes de utilizar el producto.
- Cada vez que cambie el electrodo, compruebe que su longitud, conexión y anclaje sean correctos.
- El ensamblaje o la sustitución de la punta activa debe realizarse siempre con el bisturí eléctrico desconectado de la unidad electroquirúrgica.
- Este producto está destinado a utilizarse con un único paciente. No está diseñado para su desinfección y posterior reutilización, lo que puede provocar fallos de funcionamiento y/o conllevar riesgo de contaminación. No lo vuelva a esterilizar.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Los accesorios electroquirúrgicos BLAYCO están diseñados para su uso con los bisturís eléctricos BLAYCO. Antes de utilizar la unidad electroquirúrgica y los accesorios, lea atentamente las instrucciones de uso del fabricante.
2. Inspeccione visualmente el envase para detectar posibles defectos antes de abrirlo. Sustituya el producto si el envase o la punta del electrodo presentan signos de deterioro.
3. Consulte la fecha de fabricación y la fecha de caducidad impresas en el envase. Si el producto está caducado, sustitúyalo por otro que no lo esté.
4. Abra el envase empleando una técnica aséptica.
5. Utilice el bisturí eléctrico de acuerdo con las instrucciones correspondientes y los protocolos médicos habituales.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

Temperatura requerida en el almacén: De -20 °C a 60 °C / -4°F a 120°F

Humedad requerida en el almacén: 10-90% (HR)

Presión atmosférica requerida en el almacén: 500-1060 hPa

VIDA ÚTIL

Los accesorios electroquirúrgicos BLAYCO tienen una vida útil garantizada de 5 años.

EN. ELECTROSURGICAL ACCESSORIES

IMPORTANT INFORMATION

Please carefully read these instructions before use.

DEVICE DESCRIPTION

The product consists on the active electrode to be connected into the tip of the electrosurgical pencil. Different references are available, with different lengths, tip shapes and coatings. BLAYCO Electrosurgical Accessories can be guaranteed as compatible with all models of BLAYCO Electrosurgical pencils. The maximum applicable voltage of this product is 2.9 kVp.

	Precución · Caution · Mise en garde · Attenzione · Vorsicht · تحذير		Representante autorizado en la Comunidad Europea · Authorized Representative in the European Community · Représentant autorisé dans l'Union européenne · Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea · EU-Bevollmächtigter · Representante autorizado na Comunidade Europeia · الممثل المعتمد في المجتمع الأوروبي
	Pieza aplicada tipo BF · Type BF applied part · Partie appliquée de type BF · Parte applicata di tipo BF · Anwendungsteil vom Typ BF · Tipo de peça aplicada BF · الجزء المطبق من نوع BF		Código del lote · Batch code · Code du lot · Codice lotto · Chargennummer · Código do lote · رمز الأرزمة
	Numero de modelo · Model number · Numéro de modèle · Numero del modello · Model number · Número do modelo · رقم الطراز		Identificador de dispositivo único · Unique Device Identifier · Identifiant unique des dispositifs · Identificativo univoco del dispositivo · Unique Device Identifier · Identificación Única do Dispositivo · معرف الجهاز الفريد
	Producto sanitario/Dispositivo médico · Medical device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Medizinprodukt · Dispositivo médico · منتج طبي		Importador · Importer · Importateur · Importatore · Importeur · Importador · المستورد
	Fabricante · Manufacturer · Fabricant · Produttore · Hersteller · Fabricante · الشركة المصنعة		Marca comercial del producto · Product trade marking · Marquage de produit commercial · Marchio CE · Marchio CE · Marca del prodotto · Handelsmarke · Marcação comercial do produto · اسم تجارة المنتجات
	No reutilizar · Do not reuse · Ne pas réutiliser · Non riutilizzare · Nicht wiederverwenden · Não reutilizar · لا تعد استخدام المنتج		Limite inferior de temperatura · Lower limit of Temperature · Limite inférieure de température · Limite inferiore di temperatura · Untere Temperaturgrenze · Limite inferior da temperatura · الحد الأدنى لدرجة الحرارة
	Marcado CE · CE Marking · Marquage CE · Marchio CE · CE-Kennzeichnung · Marcação CE · علامة CE (سي إي)		Fecha de caducidad · Use by · Utiliser avant · Data di scadenza · Verwendbar bis · Utilizar até · حتى تاريخ · الاستخدام حتى تاريخ
	No utilizar si el envase está dañado · Do Not Use if Package Is Damaged · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist · Não utilizar se a embalagem estiver danificada · لا تستخدم المحتويات إذا كانت العبوة تالفة		Consultar el manual/folleto de instrucciones · Refer to instruction Manual/Booklet · Se référer au manuel d'instruction/Mode d'emploi · Consultare il manuale/opuscolo delle istruzioni · Siehe Bedienungsanleitung/Broschüre · Consultar o manual/folheto de instruções · الاطلاع على دليل التعليمات / الكتيب
	Esterilizado con óxido de etileno · Sterilized using Ethylene Oxide · Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène · Sterilizzato con ossido di etilene · Mit Ethylenoxid sterilisiert · Esterilizado con óxido de etileno · معقمة باستخدام أكسيد الإيثيلين		Mantener el producto seco · Keep Dry · Garder au sec · Mantenerse asciutto · Trocken aufbewahren · Manter seco · حافظ على المنتج جافاً
	Fecha de fabricación · Manufacturing date · Date de fabrication · Data di produzione · Herstellungsdatum · Data de fabrico · تاريخ التصنيع		No reesterilizar · Do not Re-sterilize · Ne pas restériliser · Non ristilizzare · Nicht reesterilisieren · Não reesterilizar · لا تقم بإعادة التعقيم
	Mantener a resguardo de la luz solar · Keep Away From Sunlight · Tenir à l'abri du soleil · Non esporre alla luce solare · Vor Sonnenlicht schützen · Manter afastado da luz solar · تحفظ بعيداً عن ضوء الشمس		No contiene caucho de látex natural · Do not contains or presence of natural rubber latex · Ne contient ni éléments ni traces de latex de caoutchouc naturel · Non contiene lattice di gomma naturale · Naturlatexfrei · Não contém nem está presente látex de borracha natural · لا تحتوي أو تحمل المطاط الطبيعي
	Número de catálogo · Catalogue Number · Référence catalogue · Numero di catalogo · Katalognummer · Número do catálogo · رقم الكتالوج		
	Información sobre los RAEE para la eliminación o el reciclaje de residuos en el EEE. Consulte con las autoridades locales o el ministro para obtener asesoramiento sobre reciclaje. · WEEE information for the disposal or recycling of waste EE. Check with your local Authority or retailer for recycling advice. · Réglementation WEEE pour l'élimination ou le recyclage des déchets d'EEE. Vérifier auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage. · Le informazioni RAEE per lo smaltimento o il riciclo dei rifiuti RAEE. Contattare l'autorità locale o il rivenditore per i consigli sul riciclo. · WEEE-Informationen für die Entsorgung oder das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler. · Informações sobre os REE para a eliminação ou reciclagem de resíduos do EEE. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para aconselhamento sobre reciclagem. · معومات عن التوجيه المتعلق بفضلات المعدات الكهربائية والإلكترونية WEEE للتخلص منها أو إعادة تدويرها. اتبع نصائح السلطة المحلية أو الوكيل فيما يخص إعادة التدوير		

ZHEJIANG JINHUA HUATONG MEDICAL APPLIANCE CO.,LTD.
Unit 1-2, Building 4 No. 168 Kechang Street,
Qiubin Street, Wucheng District
Jinhua, 321016 Zhejiang, P.R. China

 Shanghai International Holding Corp.
GmbH (Europe)
Eiffstrasse 80, 20537 Hamburg,
Germany

 **IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR:**
IMPORTED AND DISTRIBUTED BY:
IMPORTÉ ET DISTRIBUÉ PAR:

 TELIC, S.A.U.
Polígono Industrial Can Barri
C/ Moll d'en Barri, 7
08415 Bigues i Riells
Barcelona, España
www.telic.group

WITH THE GUARANTEE OF
TELIC GROUP

- TCXXXX IFU/ 20231120 -

1. Die elektrochirurgischen Zubehörtteile von BLAYCO sind zur Verwendung mit den BLAYCO Elektrodengriffen vorgesehen. Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Anweisungen des Herstellers zur Bedienung des elektrochirurgischen Generators und der Zubehörtteile.

2. Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Öffnen mittels der Sichtkontrolle auf mögliche Schäden. Bei Anzeichen einer Beschädigung der Verpackung oder der Elektrodenspitze selbst muss das Produkt durch ein neues ersetzt werden. Prüfen Sie das auf der Verpackung aufgedruckte Herstelluns- und Verfallsdatum. Produkte mit abgelaufenem Verfallsdatum müssen durch neue ersetzt werden.

3. Prüfen Sie die Verpackung unter aseptischen Bedingungen. Öffnen Sie die Verpackung unter aseptischen Bedingungen. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung und die üblichen medizinischen Protokolle für den Betrieb des Elektrodengriffs.

GERÄUCHSANLEITUNG

1. Die elektrochirurgischen Zubehörtteile von BLAYCO sind zur Verwendung mit den BLAYCO Elektrodengriffen vorgesehen. Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Anweisungen des Herstellers zur Bedienung des elektrochirurgischen Generators und der Zubehörtteile.
2. Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Öffnen mittels der Sichtkontrolle auf mögliche Schäden. Bei Anzeichen einer Beschädigung der Verpackung oder der Elektrodenspitze selbst muss das Produkt durch ein neues ersetzt werden. Prüfen Sie das auf der Verpackung aufgedruckte Herstelluns- und Verfallsdatum. Produkte mit abgelaufenem Verfallsdatum müssen durch neue ersetzt werden.
3. Prüfen Sie die Verpackung unter aseptischen Bedingungen. Öffnen Sie die Verpackung unter aseptischen Bedingungen. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung und die üblichen medizinischen Protokolle für den Betrieb des Elektrodengriffs.

VOSSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung des Elektrodengriffs vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Verwenden Sie das Produkt beschädigt oder die Verpackung geöffnet ist. Kontrollieren Sie die Elektrodenspitze vor dem Gebrauch auf etwaige Defekte.
- Überprüfen Sie das Verfallsdatum vor der Verwendung.
- Überprüfen Sie nach dem Elektrodenwechsel, ob Elektrodenlänge, Anschluss und Befestigung korrekt sind.
- Vor der Montage oder dem Wechseln der Elektrodenspitze muss der Elektrodengriff stets vom elektrochirurgischen Generator getrennt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einpatientengebrauch bestimmt. Es ist nicht zur Desinfektion und anschließenden Wiederverwendung vorgesehen. Dies kann zu einer Fehlfunktion des Produkts und/oder zu einem Kontaminationsrisiko führen. Nicht reesterilisieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Produkt besteht aus einer aktiven Elektrode, die in die Spitze des Elektrodengriffs gesteckt wird. Es sind verschiedene Artikelnummern mit unterschiedlichen Längen, Spitzentformen und Beschichtungen verfügbar. Die elektrochirurgischen Zubehörtteile von BLAYCO sind garantiert mit allen Modellen der BLAYCO Elektrodengriffe kompatibel. Die maximale anwendbare Spannung dieses Produkts beträgt 2.9kVp.

DE. ELEKTROCHIRURGISCHES ZUBEHÖR

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung des Elektrodengriffs vor der Verwendung sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt beschädigt oder die Verpackung geöffnet ist. Kontrollieren Sie die Elektrodenspitze vor dem Gebrauch auf etwaige Defekte.

Überprüfen Sie das Verfallsdatum vor der Verwendung.

Überprüfen Sie nach dem Elektrodenwechsel, ob Elektrodenlänge, Anschluss und Befestigung korrekt sind.

Vor der Montage oder dem Wechseln der Elektrodenspitze muss der Elektrodengriff stets vom elektrochirurgischen Generator getrennt werden.

Dieses Gerät ist nur für den Einpatientengebrauch bestimmt. Es ist nicht zur Desinfektion und anschließenden Wiederverwendung vorgesehen. Dies kann zu einer Fehlfunktion des Produkts und/oder zu einem Kontaminationsrisiko führen. Nicht reesterilisieren.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

3. Controllare la data di produzione e scadenza stampate sulla confezione. Se il prodotto è scaduto, sostituirlo con un dispositivo di riserva entro la data di scadenza.
4. Aprire la confezione usando tecniche aseptiche.
5. Utilizzare il prodotto in conformità con le istruzioni del manuale elettrochirurgico e i protocolli medici abituali.

BLAYCO pode ter uma garantia de 2,9 anos.

A duração em armazenamento dos acessórios electroquirúrgicos

DURAÇÃO EM ARMAZENAMENTO

Requisitos de pressão atmosférica no armazém: 500 - 1060 hPa

Requisitos de humidade no armazém: 10 - 90 % HR

a 120°F

Requisitos de temperatura no armazém: -20 °C a 60 °C / -4°F

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

5. Utilize de acordo com as instruções do lápis electroquirúrgico e os protocolos médicos comuns.

4. Abra a embalagem utilizando técnica asséptica.

3. Verifique a data de produção e de validade impressas na embalagem. Caso o produto tenha expirado, substitua-o por um dispositivo de reserva dentro do prazo de validade.

2. Examine a embalagem relativamente a danos antes de abri-la. Substitua o produto caso a embalagem ou a própria porta do lápis apresentem quaisquer sinais de danos.

1. Os acessórios electroquirúrgicos BLAYCO foram concebidos para ser utilizados com os lápis electroquirúrgicos BLAYCO. Antes de utilizar, leia atentamente as instruções do fabricante sobre como utilizar a unidade electroquirúrgica e os acessórios.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Os acessórios electroquirúrgicos BLAYCO foram concebidos para ser utilizados com os lápis electroquirúrgicos BLAYCO. Antes de utilizar, leia atentamente as instruções do fabricante sobre como utilizar a unidade electroquirúrgica e os acessórios.

2. Examine a embalagem relativamente a danos antes de abri-la. Substitua o produto caso a embalagem ou a própria porta do lápis apresentem quaisquer sinais de danos.

3. Verifique a data de produção e de validade impressas na embalagem. Caso o produto tenha expirado, substitua-o por um dispositivo de reserva dentro do prazo de validade.

4. Abra a embalagem utilizando técnica asséptica.

5. Utilize de acordo com as instruções do lápis electroquirúrgico e os protocolos médicos comuns.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

Requisitos de presión atmosférica no armazém: 500 - 1060 hPa

Requisitos de humidade no armazém: 10 - 90 % HR

a 120°F

Requisitos de temperatura no armazém: -20 °C a 60 °C / -4°F

A duração em armazenamento dos acessórios electroquirúrgicos

DURAÇÃO EM ARMAZENAMENTO

Requisitos de pressão atmosférica no armazém: 500 - 1060 hPa

Requisitos de humidade no armazém: 10 - 90 % HR

a 120°F

Requisitos de temperatura no armazém: -20 °C a 60 °C / -4°F

A duração em armazenamento dos acessórios electroquirúrgicos

Requisitos de pressão atmosférica no armazém: 500 - 1060 hPa

Requisitos de humidade no armazém: 10 - 90 % HR

a 120°F

Requisitos de temperatura no armazém: -20 °C a 60 °C / -4°F

A duração em armazenamento dos acessórios electroquirúrgicos

